

de la Autoridad de la Vivienda

El Periódico

Vol. 38, No. 3

www.nyc.gov/nycha

marzo 2008

NYCHA APRUEBA PRESUPUESTO PRELIMINAR PARA EL 2008

Por Eileen Elliott

EL 23 DE ENERO, LA JUNTA EJECUTIVA DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) APROBÓ UN PRESUPUESTO PRELIMINAR PARA SUS OPERACIONES PARA EL AÑO FISCAL 2008 DE \$2.8 BILLONES DE DÓLARES. El presupuesto incluye un déficit de \$195 millones de dólares, el cual es resultado en gran parte de financiamiento insuficiente por parte del gobierno federal. Antes de aprobar el presupuesto, el Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, prometió que la Autoridad de la Vivienda continuará tomando acciones agresivas durante el próximo año para preservar la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York.

Compromiso con la Vivienda Pública

“La Junta Ejecutiva de NYCHA tomará las decisiones difíciles necesarias para lograr obtener balance estructural y

asegurar la estabilidad y preservación continua de la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York”, dijo el Presidente Hernandez justo antes de que la Junta aceptara el Presupuesto Preliminar para Operaciones para el Año Fiscal 2008 y Plan Financiero de Cuatro Años. “La vivienda pública es parte y termino de la Ciudad de Nueva York y aunque tenemos que tomar decisiones difíciles, nosotros tenemos casi 70 años siendo los primeros, los más grandes y los mejores. Vamos a salir adelante. Hemos pasado por momentos difíciles anteriormente”.

Financiamiento Escaso

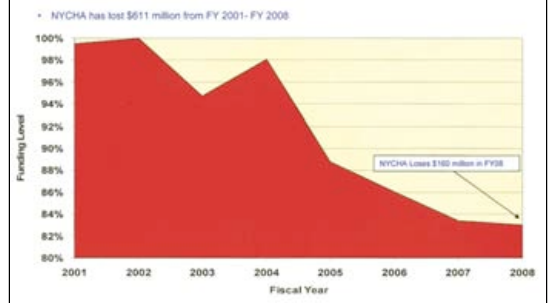
“NYCHA ha perdido más de \$611 millones de dólares en ayuda federal desde el 2001”, dijo Felix Lam, Subgerente General del Departamento de Finanzas de la Autoridad, durante su presentación del presupuesto en la reunión. Él añadió que la última vez que la

vivienda pública recibió financiamiento completo fue en el año 2002.

Para el 2008, el subsidio federal que NYCHA recibirá será nuevamente prorrateado, lo que significa que NYCHA recibirá unos 83 centavos por cada dólar, lo que representará aproximadamente \$160 millones de su déficit presupuestario.

Aunque el financiamiento escaso por parte del gobierno federal es la causa principal del déficit presupuestario de NYCHA, otros factores mayores de las operaciones de la Autoridad que no reciben financiamiento y que han contribuido al déficit incluyen: el costo de administrar 21 residenciales construidos por el Estado y la Ciudad, cual suma a unos \$93 millones de dólares anuales; un aumento de \$40 millones en gastos no-discrecionales para beneficios de empleados, \$68 millones para servicios policiales; y otros \$68 millones para servicios comunitarios y sociales proveídos por NYCHA.

A NIVEL NACIONAL, LA VIVIENDA PÚBLICA HA PERDIDO \$2.7 BILLONES DE DÓLARES DESDE EL 2001



DISMINUCIÓN DE INVERSIÓN El gráfico de arriba demuestra la disminución en las asignaciones federales para la vivienda pública a nivel nacional.

Victorias

“En muchas maneras, NYCHA es una victima de su propio éxito”, dijo el Presidente Tino Hernandez, refiriéndose al hecho de que NYCHA ha logrado mantener su nivel de servicio a pesar de casi siete años de financiamiento insuficiente.

La Autoridad de la Vivienda ya ha reducido su presupuesto por más de medio billón de dólares (\$527 millones) desde el 2003 y ha eliminado más de 2.000 posiciones laborales.

Además, la Autoridad también ha logrado obtener triunfos al

(continúa en la página 4)

ARTISTAS DE BROOKLYN IDEAN 'EL SUEÑO' EN LA ACADEMIA DE MÚSICA



VISUALIZANDO EL SUEÑO Obras artísticas creadas por 20 jóvenes, residentes de NYCHA y miembros del Centro Comunitario Whitman durante la conmemoración del Dr. King en el BAMcafé.

LAS OBRAS ARTÍSTICAS DE 20 JÓVENES (DE 12 AÑOS DE EDAD Y MENORES) DEL CENTRO COMUNITARIO WHITMAN EN BROOKLYN DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS), ESTUVIERON EN EXPOSICIÓN DESDE EL 17 AL 22 DE ENERO COMO PARTE DE UNA EXHIBICIÓN ESPECIAL LLAMADA “VISUALIZANDO EL SUEÑO” (PICTURE THE DREAM) EN EL BAMCAFÉ DE LA ACADEMIA MUSICAL BROOKLYN ACADEMY OF MUSIC (BAM SIGLAS EN INGLÉS).

La exhibición fue parte de la vigésima segunda celebración del tributo de Brooklyn al Dr. Martin Luther King, Jr., que BAM llevó a cabo el 21 de enero. El día empezó con una recepción de desayuno para los jóvenes de NYCHA en la cafetería de BAM —el BAMcafé, dirigido por la Presidente de BAM, Karen Brooks Hopkins. La Señora Hopkins alabó a los jóvenes por las impresionantes obras de arte que crearon, las cuales fueron exhibidas alrededor del salón.

“Los jóvenes estaban tan entusiasmados”, dijo Eric Cumberbatch del Departamento de Operaciones Comunitarias, quien ha estado haciendo alcance a otras instituciones culturales en Brooklyn para crear oportunidades similares. “En las cinco semanas que trabajaron con los maestros de arte de BAM, los jóvenes tuvieron la oportunidad de aprender sobre la lucha por los derechos civiles y derechos humanos de una época diferente”.

Entre los dignatarios presentes para celebrar la vida del Dr. King estuvieron el Senador por Nueva York Charles E. Schumer, el Alcalde de la Ciudad de Nueva York Michael R. Bloomberg, la Presidente del Consejo Municipal Christine Quinn, el Presidente del Condado de Brooklyn Marty Markowitz y el fiscal del distrito de Brooklyn Charles J. Hynes.

El evento incluyó canciones e historias interpretadas por la leyenda

de la música sentimental y evangélica (los géneros conocidos como ‘Soul’ y ‘Gospel’), Mavis Staples del grupo musical Staple Singers. También hubo una proyección especial de la aclamada película “At the River I Stand” sobre la huelga de empleados de limpieza en la ciudad de Memphis en 1968, la cual llevó al Dr. King a Memphis.

PÁGINA 2
MÁS SEGURIDAD PARA PERSONAS MAYORES

PÁGINA 3
HUD APRUEBA PROGRAMA DE TRANSICIÓN A SECCIÓN 8

PÁGINA 5
SOLICITE EL CRÉDITO TRIBUTARIO DE INGRESO GANADO (EITC)

MENSAJE DEL ALCALDE

‘Calles Seguras para Personas Mayores’ para Reducir las Fatalidades de Transito en 25 Barrios



EN LOS PRÓXIMOS 25 AÑOS EL NÚMERO DE NEOYORQUINOS MAYORES DE 65 AÑOS SE VA A CASI DUPLICAR. Para el año 2030, 20 por ciento de los residentes de la Ciudad serán personas de tercera edad y la Ciudad de Nueva York tiene que prepararse. Puede que usted ya esté al tanto de que las personas de tercera edad son la población de residentes de más rápido crecimiento dentro de la

Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) y actualmente forman más de un tercio de los residentes de NYCHA.

A principios de éste año yo empecé una nueva iniciativa de seguridad para el peatón, especialmente los neoyorquinos mayores, llamado Safe Streets for Seniors (Calles Seguras para Personas de Tercera Edad), el cual funcionará conjuntamente con el All Ages Project (Proyecto para Todas las Edades) el cual está previendo lo que significa envejecer en la Ciudad de Nueva York. En colaboración con el Consejo Municipal y la Academia de Medicina de Nueva York, el All Ages Project y NYCHA determinarán como mejor preparar la Ciudad para la creciente población de personas mayores, examinando todo desde vivienda, a la entrega de comidas a domicilio, a la transportación y mejoras en la ingeniería del tránsito.

Calles Seguras para Personas de Tercera Edad

Desde 1990, las fatalidades de peatones en la Ciudad de Nueva York han disminuido por 62 por ciento pero las personas de tercera edad continúan siendo un grupo particularmente vulnerable. Un estudio sobre muertes de peatones desde el 2002 al 2006 demostró que las personas de tercera edad—aquellas personas de 65 años o mayores—formaron un 12 por ciento de la población de la Ciudad pero estuvieron involucrados en casi 39 por ciento de los accidentes fatales de peatones en la Ciudad.

Los ingenieros del Departamento de Transportación (DOT siglas en inglés) ya han analizado el historial de accidentes a través de la Ciudad y han identificado 25 barrios que tienen una alta concentración de personas de tercera edad y un alto número de accidentes o lesiones de peatón, concentrándose en variables como visibilidad, alumbrado público, el cumplimiento de los chóferes con las señales de tránsito y peatón y el ancho de las carreteras.

Como parte de ‘Calles Seguras para Personas de Tercera Edad’ (Safe Streets for Seniors), los ingenieros tratarán de evaluar las condiciones para el peatón en estos barrios desde la perspectiva de personas mayores y harán cambios a la ingeniería tales como extender el tiempo para cruzar las calles y acortar las distancias de cruce, modificar los bordillos y las aceras, limitar los giros de los vehículos, y estrechar las carreteras.

Las primeras cinco localidades para el programa piloto incluirán algunos barrios con residenciales públicos. Éstas son: Brighton Beach en Brooklyn, el Lower East Side en Manhattan donde están localizados muchos residenciales de NYCHA, los barrios de Fordham y University Heights en El Bronx, Flushing y Murray Hill en Queens, y New Dorp/Hylan Boulevard en el condado de Staten Island.

Las Fatalidades de Transito en su Nivel más Bajo

La información final para el 2007 sobre las fatalidades de tránsito demuestra que las muertes de tránsito en la Ciudad de Nueva York ya han disminuido y están a su nivel más bajo desde que se empezó a documentar ésta información en 1910: 271 fatalidades de tránsito a nivel municipal el año pasado, una disminución de más de 30 por ciento desde el 2001. Las muertes de peatones en el 2007 también estuvieron en descenso, a 13, lo que es 13 por ciento menos muertes que las bajas en los años 2004 y 2005.

El índice reducido de muertes se ha logrado a través de una combinación de intensificación de la aplicación de las leyes de tránsito por el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD siglas en inglés)—enfocándose en la conducción bajo los efectos del alcohol, exceso de velocidad y uso

(continúa en la página 4)

Aproximadamente 300 Unidades de Vivienda Asequible en East Harlem



METRO-NORTH Éste diseño representa algunas de las viviendas asequibles que se construirán en la Calle East 102.

APROXIMADAMENTE 300 UNIDADES DE VIVIENDA ASEQUIBLE SERÁN CONSTRUIDAS EN EL ÁREA DE EAST HARLEM, SOBRE TERRENOS PROPIEDAD DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) COMO PARTE DE UNA COLABORACIÓN CONTINUA ENTRE EL DEPARTAMENTO DE PRESERVACIÓN Y DESARROLLO DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (HPD SIGLAS EN INGLÉS) Y NYCHA PARA TRAER MÁS VIVIENDA ASEQUIBLE A LOS NEOYORQUINOS.

La colaboración juega un papel importante en el Plan de Nueva Vivienda en el Mercado del Alcalde Michael R. Bloomberg para proveer vivienda asequible a 500.000 neoyorquinos a través de un periodo de diez años.

“El esfuerzo cooperativo entre NYCHA y HPD para la creación de vivienda asequible continúa creciendo a través de la Ciudad”, dijo el Presidente de NYCHA Tino Hernandez. “Mientras estamos creando la oportunidad para que más vivienda asequible sea construida en Nueva York, estamos simultáneamente ayudando a preservar la vivienda pública a través del dinero recaudado a largo plazo por el arrendamiento de estos espacios con poco uso”.

Las propiedades conocidas como Metro-North incluyen 17 edificios sin ascensores de seis plantas, localizados en las Calles 100, 102 y 103 entre la Primera y Segunda Avenidas en Manhattan.

Phipps Houses—una de las urbanizadoras sin fines de lucro más grande y más antiguas de la nación, dueños y administradores de vivienda asequible, está encabezando el proyecto de construcción para la creación de 339 unidades, aproximadamente 300 de las que serán permanentemente asequible a una escala de familias con ingresos máximos de \$42.540 para una familia de cuatro

personas y \$29.760 para una sola persona. Las unidades restantes serán asequibles a familias con ingresos mixtos entre \$56.700 a \$70.900 para una familia de cuatro personas o entre \$39.700 y \$49.600 para personas solteras.

NYCHA recibirá un pago anual bajo un arreglo de arrendamiento de terreno de largo plazo por la propiedad. Estos procedimientos ayudarán a modernizar y preservar

la vivienda pública a través de la Ciudad.

Los espacios, los cuales una vez fueron propiedades de la Administración Federal de Vivienda, que perdieron derecho a redimir la hipoteca, fueron otorgadas a NYCHA a finales de los años 80 por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés). En 1990, NYCHA terminó el trabajo de

(continúa en la página 4)

El Periódico de la Autoridad de la Vivienda

74 Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

- Tino Hernandez.....Presidente
- Earl Andrews, Jr.....Vicepresidente
- Margarita López.....Miembro de la Junta
- Wilma Huertas.....Secretaria
- Douglas Apple.....Gerente General
- Sheila Greene.....Directora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen Elliott.....Editora
- Heidi Morales.....Editora/Sección Español
- Tischelle George.....Editora, Noticias Electrónicas
- Allan Leicht.....Reportero
- Deborah Williams.....Reportera
- Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Celebrando los Líderes Residentes de NYCHA



ME GUSTARÍA TOMAR ÉSTA OPORTUNIDAD PARA ALABAR A LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) QUE OCUPAN PUESTOS DE LIDERAZGO EN SUS RESIDENCIALES.

Si usted es nuevo a la vivienda pública y no tiene conocimiento sobre las Asociaciones de Residentes, usted debe saber que las Asociaciones de Residentes son organizaciones que están dedicadas a mejorar la calidad de vida en los residenciales de NYCHA y la comunidad alrededor. Muchos de los residenciales de NYCHA tienen sus Asociaciones de Residentes, también conocidas como Asociaciones de Inquilinos, Concilios de Residentes o Concilios de Inquilinos. Las Asociaciones de Residentes trabajan con todo nivel de la administración de NYCHA, lo cual le da a los residentes una verdadera voz en cuanto a las operaciones de sus residenciales.

Cada Junta Ejecutiva de la Asociación de Residentes, la cual es elegida por los miembros de la Asociación, normalmente consiste de un presidente, vicepresidente, secretaria, tesorero, y un oficial de orden.

El año pasado fue muy bueno en cuanto a las elecciones de las Asociaciones de Residentes y es mi placer darle la bienvenida a los recientemente elegidos, presidentes y juntas ejecutivas de las asociaciones. De los aproximados 250 presidentes de las Asociaciones de Residentes, 30 están sirviendo por la primera vez.

El trabajo de los presidentes, debidamente elegidos, de las Asociaciones de Residentes y sus juntas ejecutivas será importante para ayudar a NYCHA a hacerle frente a los retos urgentes durante los próximos años y NYCHA continuará brindándoles a los líderes residentes el apoyo técnico que necesitan mientras abogan por la sostenibilidad de la vivienda pública.

Recuerde, su Asociación de Residentes es su voz. Yo animo a cualquier residente de vivienda pública que no es parte de la Asociación de Residentes de su residencial a que lo haga. Para más información sobre como tomar parte o crear su Asociación de Residentes, contacte a la Oficina Administrativa de su residencial.

La Junta de Residentes Asesores

Otra organización de residentes es la Junta de Residentes Asesores (Resident Advisory Board—RAB sus siglas en inglés) la cual consiste de residentes de vivienda pública y Sección 8. Su función primordial es tratar varios aspectos del Plan Anual de NYCHA y el Plan de Cinco Años para la Agencia, los cuales establecen las prioridades y políticas de la Autoridad en 8 áreas claves y siguen de cerca el progreso del futuro de NYCHA a corto y largo plazo. Los miembros del RAB expresan sus preocupaciones, hacen recomendaciones y aconsejan a la Administración en cuanto a la redacción de los planes de la agencia. Las recomendaciones del RAB son consideradas mientras se va haciendo el borrador del plan y sus recomendaciones con respecto al plan final se convierten en parte de la presentación al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés).

Los miembros del RAB tienen la responsabilidad de mantener a los residentes en cada residencial y distrito informados sobre el progreso del Plan en las etapas de borrador y documento final. Actualmente hay más de 80 miembros del RAB. Éste grupo consiste de 45 representantes electos de asociaciones de residentes y cinco representantes de Sección 8 y sus suplentes.

Me gustaría darles las gracias a todos los líderes residentes que están atentos al bienestar de sus comunidades y mantienen a NYCHA en el rumbo correcto. Sé que tendremos un año exigente pero productivo.

Tino Hernandez

HUD Aprueba Transición al Programa de Sección 8 Empezando en Bay View Houses

EN UN ACONTECIMIENTO EMOCIONANTE QUE AYUDARÁ A REDUCIR EL DÉFICIT PRESUPUESTARIO DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS), EL DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO DE LOS ESTADOS UNIDOS (HUD SIGLAS EN INGLÉS) HA APROBADO UN PLAN PARA HACER LA TRANSICIÓN DE 8.400 UNIDADES EN 21 RESIDENCIALES CONSTRUIDOS POR EL ESTADO Y LA CIUDAD AL PROGRAMA DE SECCIÓN 8.

La transición empezará en el residencial Bay View Houses de Brooklyn con más de 400 unidades. Bay View Houses es uno de los 21 residenciales de la Ciudad y el Estado, construidos por la NYCHA, construidos por la Ciudad y el Estado, que no reciben financiamiento de ninguna fuente gubernamental. Estos residenciales fueron construidos en los años 50 y 60 y han sido administrados como vivienda pública desde ese tiempo.

La Autoridad de la Vivienda ahora está trabajando con la oficina regional de HUD en la Ciudad de Nueva York para preparar los planes de administración e implementación para los 20 residenciales restantes.

NYCHA anunció por primera vez la estrategia de hacer una transición de 8.400 unidades de vivienda pública al programa de Sección 8 en abril del 2006 como parte de su “Plan para Preservar la Vivienda Pública”. El Plan fue diseñado para hacer frente al déficit presupuestario, el cual era de \$168 millones de dólares en ese momento y que actualmente es de \$195 millones. Una gran parte de éste déficit se debe a que NYCHA se ha visto obligada a estirar sus fondos federales para operaciones y cubrir los costos operacionales de estos 21 residenciales.

Los residentes de Bay View que le interese hacer la transición al programa de Sección 8 deben contactar la oficina administrativa de su residencial para ser colocado en una lista de espera.

Los residentes que opten por los vales de Sección 8 tendrán la misma flexibilidad que cualquier otro participante del programa, lo que significa que pueden permanecer en sus apartamentos actuales o usar el vale para encontrar un apartamento nuevo en el mercado de vivienda privada. Los vales de Sección 8 son portátiles y pueden ser usados para mudarse a otro apartamento de Sección 8 en cualquier parte de los Estados Unidos o territorios estadounidenses.

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams

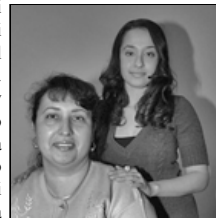
Preparado, Listo, a Trabajar—Ése fue el tema principal del día durante la ceremonia final del programa NYCHA/ROSS de la universidad LaGuardia Community College, llevado a cabo el 30 de enero del 2008. El Departamento de Servicios de Empleo para Residentes de NYCHA (RES siglas en inglés) y el Centro para la Educación de la Fuerza Laboral de LaGuardia Community College colaboraron para crear el programa de Oportunidad



para la Autosuficiencia de Residentes (ROSS siglas en inglés), el cual provee entrenamiento para convertirse en Asistente de Enfermera Certificada (C.N.A. siglas en inglés), Técnicos de Emergencia Médica (EMT), Técnicos de Farmacia, Guardias de Seguridad, y trabajadores de cocina. Treinta y seis residentes de NYCHA se inscribieron y terminaron el entrenamiento, el cual empezó el 16 de agosto y terminó el 13 de diciembre del 2007.

Anzehela Sharrif, residente de Coney Island Houses, quien ha estado trabajando como auxiliar médico a domicilio (home attendant en inglés) por los pasados ocho años estaba buscando un programa de entrenamiento a bajo costo para ser Asistente de Enfermera Certificada, mejorar sus habilidades y obtener un empleo con mejor salario. Las probabilidades de encontrar dicho programa se veían escasas hasta que un día ella abrió *el Periódico* de NYCHA y vio un anuncio para el programa para CNA, NYCHA/ROSS de LaGuardia. Con gran entusiasmo ella llamó al programa y se inscribió. Anzehela no sólo aprobó los requisitos del programa para CNA, sino que también aprobó el examen de Certificación de la Junta Estatal y ahora tiene su licencia para trabajar como una Asistente de Enfermera.

Anzehela dijo que “el entrenamiento no fue fácil para mí, no hubiese podido lograrlo sin el apoyo de mi familia. Mi hija, Vadhiya Sharrif, actuó como mi paciente durante mi examen final y me apoyó durante mi entrenamiento”. Vadhiya explicó, “El idioma natal de mi madre es ucraniano. Ella habla inglés pero no con fluidez y tiene dificultad con algunas palabras. Yo la ayudo a traducir esas palabras”. La cara de Vadhiya se ruborizó cuando dijo “Yo estoy muy orgullosa de los logros de mi madre. A ella le tomaba dos horas para llegar a LaGuardia desde nuestro hogar en Coney Island y ella lo hizo sin faltar ni un sólo día”. Anzehela fue una de los ganadores del premio por asistencia perfecta.



Anzehela Sharrif y su hija Vadhiya Sharrif

Ovaciones y aplausos para Anzehela y todos los otros participantes. ¡Yo les deseo gran éxito! Si usted está interesado en éste programa, favor de llamar al (718) 482-5168.

Pasos—Puede que recuerde la edición del *Periódico* de NYCHA de febrero del 2008, el cual tuvo un reportaje especial del programa Year Up NYC, un programa innovador que le provee a los jóvenes con enseñanza de una combinación única de habilidades técnicas y profesionales, créditos universitarios, un estipendio educacional, e internados dentro de corporaciones para ayudarlos a lograr una educación universitaria y empleo fijo. El 29 de enero del 2008 en el hotel Embassy Suites de Manhattan, Year Up NYC celebró su ceremonia de graduación. Andrew Sherman del residencial Wagner Houses de Manhattan se graduó del programa. Andrew me dijo que se enteró del programa a través de su hermano John Sherman, quien se graduó del programa y obtuvo trabajo fijo con la compañía Merrill Lynch. Andrew dijo “Yo estoy siguiendo los pasos de mi hermano, e igual que él yo también me gradúe y también me han ofrecido empleo con Merrill Lynch como Especialista en el Departamento de Derivados y Fondos”. Andrew ha obtenido 16 créditos universitarios en la universidad Pace y planea asistir a la universidad Baruch College para obtener su bachillerato en negocios. Con una sonrisa simpática, Andrew dijo “Year Up NYC me puso en contacto con las personas correctas y ahora tengo una vida mejor. Éste programa es fantástico y se lo recomiendo a todos”.



Andrew y John Sherman de Wagner Houses

Felicitaciones. Buena suerte con tu trabajo y te deseo todo lo mejor con tus futuros planes. Para más información sobre el Departamento de Servicios de Empleo para Residentes de NYCHA, llame al (718) 250-5904.

LO QUE DEBE SABER SOBRE LA SEGURIDAD EN LOS ASCENSORES

Siguiendo estos consejos usted puede mantenerse asimismo, a su familia, amigos y vecinos, saludables y seguros.

— Mantenga su ascensor limpio. No deje artículos personales en el ascensor, esto incluye pedazos de papel, basura, etc.

— No mantenga la puerta del elevador abierta sin necesidad. El mantener la puerta abierta puede dañar el mecanismo del ascensor y causar interrupciones al servicio.

— Si se va a mudar, trate de tener suficiente artículos para llenar el ascensor antes de llamar por él. Tenga cuidado y evite dañar los botones, paredes o puertas del elevador cuando entre y saque sus pertenencias y furnitura.

— No permita que niños pequeños entren a los elevadores solos. Los niños siempre deben de estar acompañados por un adulto.

— El vandalismo le quita recursos al mantenimiento preventivo, además, es una inconveniencia para usted y sus vecinos. Llame al 911 si usted es testigo de vandalismo de los ascensores.

— Reporte inmediatamente cualquier condición insegura o peligrosa, como paradas que están muy altas o muy bajas, al CCC en el (718) 707-7771.

— Recuerde a su familia y vecinos de **siempre ver hacia dentro del ascensor antes de montarse.**

— Si usted está varado en un ascensor, **permanezca calmado, presione el botón de alarma y espere por asistencia. Si usted tiene un teléfono celular, llame al 911.** No trate de salir del ascensor por su cuenta. El cuerpo de bomberos está entrenado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York para sacar personas que estén varadas dentro de los ascensores.



PRESUPUESTO 2008

(continuado de la página 1)

asegurar nuevas fuentes de ingresos que incluyen la aprobación de legislación que aumentará la Asignación para Albergue (Shelter Rent Allowance en inglés) que NYCHA recibe de parte del Estado de Nueva York, y al obtener la aprobación del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés) de la iniciativa de transición al programa de Sección 8. La iniciativa de Sección 8 permitirá que NYCHA haga la transición de 8.400 unidades dentro de sus 21 residenciales Estatales y Municipales al programa de Sección 8, proveyendo una fuente de financiamiento necesaria para estos 21 residenciales. (Vea el artículo en la página 3, “HUD Aprueba la Transición a Sección 8 Empezando en Bay View Houses). Ésta victoria fue anunciada públicamente por primera vez por el presidente de NYCHA durante la reunión.

Estas iniciativas llevarán a aumentos progresivos en ingresos y proporcionarán unos \$121 millones de dólares en fondos una vez lleguen a su fase final para el Año Fiscal 2011.

“Nosotros tenemos que luchar para obtener más financiamiento”, dijo el Presidente Hernandez al dirigirse al personal ejecutivo de NYCHA. “Tenemos que hacerlo en todo nivel del gobierno”.

El Presupuesto Preliminar para el Año Fiscal 2008 y el Plan Financiero de Cuatro Años están disponibles en la página Web de NYCHA en el www.nyc.gov/nycha.

300 Unidades

(continuado de la página 2)

restauración de las propiedades y desde ése tiempo la ha administrado como vivienda de Sección 8 a base de proyecto.

Casi todos los inquilinos han sido reubicados y tres de los edificios ya han sido demolidos. Los residentes recientes tendrán el derecho de regresar en cuanto se termine la construcción.

Juntos, HPD y NYCHA han empezado a construir casi 800 unidades de vivienda sobre terrenos, propiedades de NYCHA, con planes de para más de 5.000 unidades adicionales.

NOTICIAS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD

¿Tiene Preguntas? Encuentre las Respuestas.

¿Tiene preguntas sobre su cobertura de Medicare, cobertura para Recetas Médicas, Programas para la Administración de Cuidado Médico o necesita ayuda con las primas del Parte B? Llame al 311 y pregunte por un Consejero de Seguros Médicos. Éste servicio gratis está disponible las 24 horas del día, 7 días a la semana.

MENSAJE DEL ALCALDE

(continuado de la página 2)

del cinturón de seguridad, mejoría en la conducta del conductor y bolsas de aire, y esfuerzos de alcance del DOT a través de programas como Ciudad de Seguridad (Safety City), los cuales han educado a decenas de miles de niños y personas de tercera edad.

Nosotros consideramos que el aumento de la seguridad en las calles para el peatón, ciclistas y chóferes es un asunto de salud pública—tal como los son el fumar y la obesidad—que merece nuestra completa atención. Y mientras las estadísticas finales de fatalidades de tránsito en el año 2007 fueron increíbles, debemos continuar buscando nuevas maneras de disminuirlas aún más.

Nuestro programa Calles Seguras para Personas de Tercera Edad es el más grande de su tipo en la nación y es apropiado que se enfoque en la seguridad de los neoyorquinos más vulnerables a través de los barrios en los cinco condados. Esto va asegurar que la Ciudad de Nueva York continúe siendo una de las ciudades más acogedoras para todas las edades en el país mientras trabaja para reducir las muertes de personas mayores en intersecciones concurridas a través de los cinco condados.

Michael R. Bloomberg

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York

Agenda para las Reuniones de la Junta Ejecutiva

Aviso: Las Reuniones de la Junta Ejecutiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York se llevan a cabo cada dos semanas, los miércoles a las 10 AM en el salón de juntas en el Piso 12 del 250 de Broadway, New York, NY. Las fechas de las reuniones restantes para el año 2008 son las siguientes:

5 de marzo del 2008
19 de marzo del 2008
2 de abril del 2008
16 de abril del 2008
30 de abril del 2008
14 de mayo del 2008
28 de mayo del 2008
11 de junio del 2008
25 de junio del 2008
9 de julio del 2008
23 de julio del 2008
6 de agosto del 2008
20 de agosto del 2008
3 de septiembre del 2008
17 de septiembre del 2008
2 de octubre del 2008 (jueves)
16 de octubre del 2008 (jueves)
29 de octubre del 2008
12 de noviembre del 2008
26 de noviembre del 2008
10 de diciembre del 2008
24 de diciembre del 2008



Cualquier cambio a la agenda será anunciado en la página de Internet de NYCHA en el nyc.gov/nycha y en el *Periódico* de NYCHA a la medida que sea viable con suficiente tiempo antes de la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Se requiere la pre-inscripción de cualquier persona que desee hablar frente a la junta. Los que deseen hablar deben inscribirse por lo menos 45 minutos antes de la reunión de la Junta Ejecutiva. Los comentarios están limitados a los asuntos que aparecen en la agenda. Las personas que deseen hacer comentarios lo harán según el orden de inscripción. Cada persona tendrá 3 minutos para hablar. El periodo de comentario público concluirá cuando toda persona inscrita haya podido hablar o cuando se cumplan los 30 minutos destinados por ley para el comentario público o el que ocurra primero.

Copias de la Agenda estarán disponibles en la Oficina de la Secretaria de la Junta Ejecutiva en el 250 de Broadway, Piso 12, Nueva York, Nueva York, después de las 3 PM el viernes antes de la reunión de ese próximo miércoles.

Cualquier persona que requiera de acomodaciones razonables para poder participar en la reunión de la Junta Ejecutiva debe llamar la Oficina de la Secretaria de la Junta al (212) 306-6088 cinco días de trabajo antes de la reunión.

Para más información, por favor visite nuestra página de Internet en el nyc.gov/nycha o llámenos al (212) 306-6088.

Concilio Del Barrio Para Servicios Humanos, Inc.
Boriken Neighborhood Health Center
En Taino Towers, 2263 Tercer Avenida (3er Piso) Nueva York, NY 10035
Para Hacer Una Cita, llame al: (212) 299-6650



Medicina para Adultos y Geriatría
Clínica Nutricional Servicios para VIH/SIDA
Servicios Dentales Podiatría
Pediátrica (Bebes y Adolescentes)
Salud de la Mujer Clínica de Hepatitis C

Cuidado Prenatal

Aceptamos Medicaid, Medicare y la Mayoría de los Seguros

• Pago en efectivo basada en su ingreso

Programas de Servicios Sociales

• Programa de WIC • Programa de Salud Escolar • Programa de Nutrición para Ancianos • Programa Bilingüe Head Start • Programa de Cuidado Diurno Familiar

Horario

Lunes, Martes, Jueves, Viernes 8:00a.m.-5:00p.m.
Miércoles 8:00a.m.-7:00p.m.
Sábados 8:00a.m.-1:00p.m.

"Su Salud es Nuestro Orgullo"

LLEVAMOS SERVICIOS DE SALUD ASEGURABLES Y DE CALIDAD A LA COMUNIDAD POR MÁS DE 25 AÑOS

AVISO A LOS RESIDENTES SOBRE SU SERVICIO TELEFÓNICO Y SISTEMA DE PORTERO AUTOMÁTICO

Si usted usa el teléfono de su hogar para hablar por el sistema de portero automático de su edificio y abrir la puerta de entrada a su edificio, usted tiene entrada por sistema de portero automático telefónico.

Si usted cambia a un sistema de cable, cable de fibra óptica (FIOs siglas en inglés) como lo que es proveído por Verizon o un proveedor de servicio de teléfono celular, usted encontrará que su sistema de portero automático ya no funciona. Esto es porque el teléfono ya no está conectado a las líneas telefónicas, las cuales transportan la conexión al portero automático.

Para corregir ésta condición usted debe contactar a la Central de Llamadas (CCC siglas en inglés) al (718) 707-7771 para que la Autoridad de la Vivienda pueda instalar dentro de su apartamento un teléfono dedicado solamente al sistema de portero automático. Esto corregirá la situación y asegurará que funcione su sistema de portero automático.

Por favor asegúrese de pedirle a su proveedor de servicio que NO elimine las líneas telefónicas originales ya que NYCHA las necesitará para la instalación del teléfono para el sistema de portero automático.



¡Solicite el Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC)!

¿Gana usted menos de \$40.000 dólares al año? Usted puede calificar por un reembolso de hasta \$6.000 dólares del EITC, simplemente llenando sus declaraciones de impuestos. Para facilitar el proceso, la organización New York City EITC Coalition tendrá socios y personal disponible que le preparará su declaración de impuestos gratis en localidades a través de la Ciudad.

¿Qué es el Crédito Tributario de Ingreso Ganado?

El Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC siglas en inglés) devuelve dinero federal, estatal, y en la Ciudad de Nueva York dólares que provienen del gobierno local, a familias e individuos de clase trabajadora que califican a través de un crédito hacia sus impuestos o como una devolución en efectivo. Éste ingreso ayuda a mucha gente a cubrir sus gastos básicos.

El EITC no afectará otros beneficios como cupones de alimentos y vales de vivienda. Además, si usted no reclamó el Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC) en el pasado, usted puede declarar sus impuestos de tres años anteriores, el cual le puede hasta triplicar su reembolso. Debido que, si usted trabajó en el 2004 y no llenó una declaración de impuestos, usted lo puede hacer ahora y reclamar el crédito EITC. Si usted fue elegible para recibir el máximo reembolso cada año, esto puede significar más de \$15.000 dólares para usted y su familia. ¡Llame al 311 para averiguar donde puede llenar su declaración de impuestos totalmente GRATIS!

Llame al 311 para la localidad de un preparador de impuestos del New York City EITC Tax Coalition para llenar su declaración de impuestos totalmente gratis. ¡Y no olvide declarar sus impuestos antes del 15 de abril!

AVISO SOBRE LAS INSPECCIONES DE HUD

Estimado Residente,

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés) estará conduciendo una inspección de su residencial. El sistema que HUD ha desarrollado para estas inspecciones se llama Sistema de Evaluación para la Vivienda Pública (PHAS siglas en inglés). Como parte de éste proceso un número de apartamentos serán inspeccionados.

Si uno de los siguientes artículos no funcionan adecuadamente, contacte a la Central de Llamadas al (718) 707-7771 para hacer una cita de reparación.

Usted nos puede ayudar revisando los siguientes artículos:

Electricidad

- Su cortacircuito o la caja de fusibles debe tener todos los interruptores automáticos o fusibles. (Ni los alambres ni las partes dentro del cortacircuito deben estar expuestos).
- Todos los interruptores y los tomacorrientes deben funcionar apropiadamente y deben estar cubiertos.
- En los apartamentos con unidades de 'Call for Aide', los interruptores y los cordones para halar deben funcionar correctamente con el corón colgando hacia abajo.
- Los interruptores de circuito con pérdida a tierra (Ground Fault Interruptor o GFI en inglés) deben funcionar debidamente cuando se presione el botón de prueba.

Detectores de Humo/Detectores de Monóxido de Carbono

- Los detectores deben estar instalados. No deben de haber soportes vacíos y sin detectores.
- Los detectores deben funcionar debidamente (haciendo un sonido agudo) cuando se presione el botón de prueba.

Estufa/Horno

- Inspeccione cada hornilla. Cada hornilla debe prenderse sola al dar vueltas al botón y el horno debe funcionar.

Refrigerador/Nevera

- La puerta del refrigerador debe cerrar completamente. Los bordes de las puertas no deben estar cuarteados o rotos y la luz dentro de la nevera debe funcionar.

Puertas

- Las puertas de los baños, dormitorios, y roperos deben cerrar correctamente.
- Las perillas o abridores de puertas y los pestillos deben estar en buena condición y funcionar correctamente. Las puertas deben estar libres de agujeros o deterioros.

Ventanas

- Las ventanas deben funcionar correctamente y deben quedarse hacia arriba cuando se abren. El vidrio de las ventanas no debe de estar cuarteado o roto.

Grifos

- Los grifos no deben gotear cuando estén abiertos o cerrados. Usted debe tener tapones de goma para los fregaderos, lavabos y bañeras.

Exterminador

- Usted no debe tener ningún tipo de infestación en su apartamento.

Gracias por su cooperación.